

(ES)PLACA DE SISTEMA INNOBUS PRO32

Equipo electrónico encargado de hacer la gestión del sistema, mediante dispositivos cableados e inalámbricos, controlando los siguientes parámetros:

- Control y gestión del estado de los termostatos de cada una de las zonas, con un máximo de 32 zonas.
- Control de la proporcionalidad y aire mínimo en compuertas motorizadas.
- Salidas de relés para paro-marcha de equipo y ventilación mecánica (VMC).
- Gestión de pasarelas de control a equipos de climatización.
- Comunicación con otras centrales y equipos de control integral de la instalación.
- Comunicaciones con otros sistemas de control externo mediante Bus de integración.
- Permite la gestión de termostatos vía radio mediante módulo local radio.

En caso de controlar el equipo de aire acondicionado mediante pasarela de integración se envían el estado de On/Off del mismo, modos de funcionamiento, velocidad de ventilación y temperatura de consigna.

Para configuraciones avanzadas de nuestros productos remítase a nuestra “Guía de configuración avanzada” disponible en www.airzone.es

(EN)SYSTEM CONTROLLER INNOBUS PRO32

Electronic device that manages the system operation, communicating with other wired and wireless devices:

- Control of the status of each zone thermostat, up to a maximum of 32.
- Controls the proportionality and the minimum air of the motorized dampers.
- Two free-voltage relay outputs to indicate the On/Off of the AC unit and for an outdoor intake ventilation box (VMC).
- Communicates with Airzone AC units gateways.
- Communications with other system controllers and overall installation controllers.
- Allows managing wireless thermostats by means of wireless local modules.

In case of controlling the AC unit by means of an Airzone AC units gateway, On/Off status, working mode, speed of the indoor unit fan and the set-point temperature are sent to the AC unit, regulating its performance.
For other configurations of the Airzone zoning systems, refer to the “Full Configuration Guide” available on the site www.airzone.es

(FR)PLATINE DU SYSTEME INNOBUS PRO32

Équipement électronique chargé de gérer le système, au moyen de dispositifs câblés et radio, contrôlant les paramètres suivants:

- Contrôle et gestion de l'état des thermostats de chacune des zones, avec un maximum de 32 zones.
- Contrôle de la proportionnalité et air minimum sur registres motorisés.
- Sorties de relais pour marche / arrêt d'unité et ventilation mécanique (VMC).
- Gestion de passerelles de contrôle pour unités de climatisations.
- Communication avec d'autres platines et équipements de contrôle intégral de l'installation.
- Communications avec d'autres systèmes de contrôle externes au moyen de Bus d'intégration.
- Permet la gestion de thermostats via radio au moyen de module local radio.

En caso de controlar el equipo de aire acondicionado mediante pasarela de integración se envían el estado de On/Off del mismo, modos de funcionamiento, velocidad de ventilación y temperatura de consigna.
Para configuraciones avanzadas de nuestros productos remítase a nuestra “Guía de configuración avanzada” disponible en www.airzone.es

(IT)SCHEDA ELETTRONICA SISTEMA INNOBUS PRO32

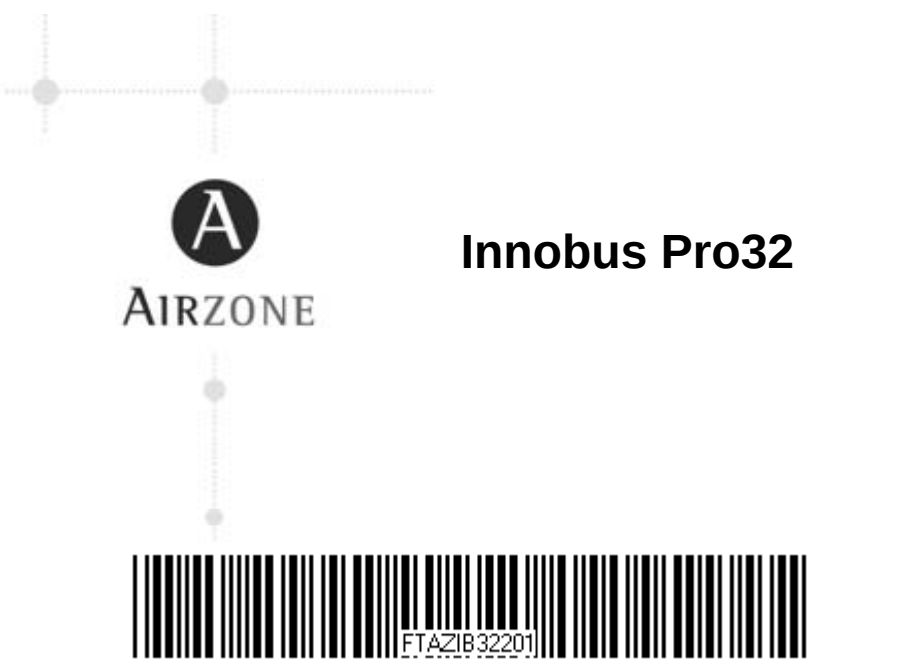
Elemento elettronico incaricato della gestione del sistema mediante dispositi cablati o via radio controllando i seguenti parametri:

- Controllo e gestione dello stato dei termostati di ogni zona con un massimo di 32.
- Controllo della proporzionalità e aria minima nelle serrande motorizzate.
- Uscita relè per ON/OFF dedicata a sistemi di rinnovo e VMC
- Gestione di interfacce di comunicazione per macchine ad espansione diretta
- Comunicazione con altre centrali o elementi di controllo esterni della installazione
- Comunicazione con altri sistemi di controllo esterno tramite Bus di integrazione
- Permette la gestione di termostati radio utilizzando l'apposito modulo locale radio

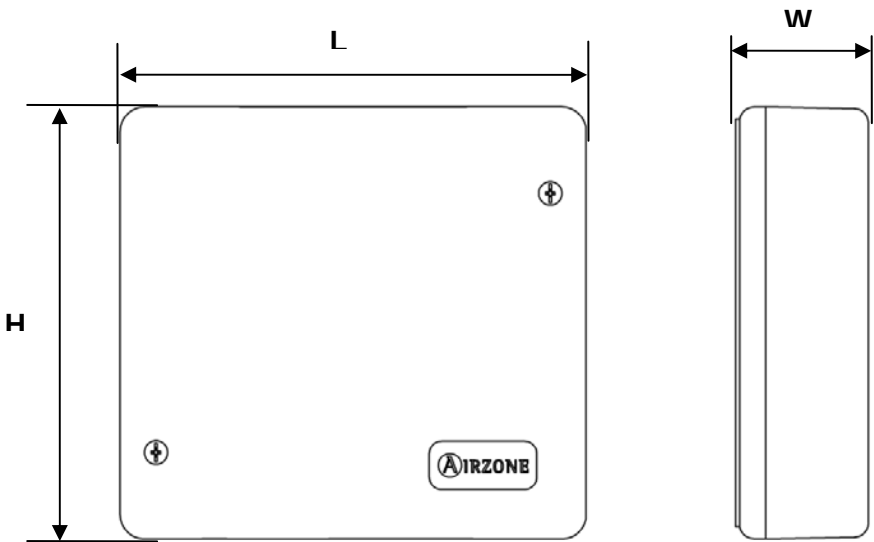
In caso di controllo macchina ad espansione diretta tramite interfaccia di comunicazione dedicata viene gestito: ON/OFF, cambio del modo di funzionamento , velocità di ventilazione e temperatura di setting dell'unità interna.

Per configurazioni avanzate dei nostri prodotti fare riferimento alle “Guide di configurazione avanzata” disponibili su www.airzoneitalia.it

AZDIBPRO32



Innobus Pro32



(ES)CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS / (EN)TECHNICAL SPECS / (FR)CARACTERISTIQUES TECHNIQUES / (IT)CARATTERISTICHE TECNICHE

Alimentación y consumo / Power supply and consumption / Alimentation et consommation / Alimentazione e consumo	
Tipo de alimentación / Sypply type / Type d'alimentation / Tipo di alimentazione	Vac
Vmax	230 V
Imax	80 mA
Consumo Stand-by / Stand-by consupcion / Consommation Stand-by / Consumo Stand-by	24mA / 230 V
Consumo Stand-by / Stand-by consupcion / Consommation Stand-by / Consumo Stand-by	52mA / 230 V
Protección sobre corriente módulo / Over-current protection Protection sur alimentation du module / Protezione cción sobre corriente módulo ¹	80 mA
Bus expansión / Expansion bus / Bus d'expansion / Bus espansione	
Nº de puertos / Port available / Nombre de ports / Nº di porte	3
Hilos de comunicación / Communication wires / Câbles de communication / Fili di comunicazione	2 x 0,22 mm ²
Hilos de alimentación / Power supply wires / Câbles d'alimentation / Fili di alimentazione	2 x 0,5 mm ²
Alimentación en el bus / Power supply over the bus / Alimentation du bus / Alimentazione nel bus	12 V
Bus máquina / AC Unit integration Bus / Bus de l'unité / Bus macchina	
Nº de puertos / Port available / Nombre de ports / Nº di porte	1
Hilos de comunicación / Communication wires / Câbles de communication / Fili di comunicazione	2 x 0,22 mm ²
Hilos de alimentación / Power supply wires / Câbles d'alimentation / Fili di alimentazione	2 x 0,5 mm ²
Tensión de alimentación en el bus / Power supply wires over the bus / Tension d'alimentation du bus / Tensione di alimentazione nel bus	12 V
Bus de integración / Integration bus / Bus d'intégration / Bus di integrazione	
Nº de puertos / Port available / Nombre de ports / Nº di porte	1
Hilos de comunicación / Communication wires / Câbles de communication / Fili di comunicazione	2 x 0,22 mm ²
Hilos de alimentación / Power supply wires / Câbles d'alimentation / Fili di alimentazione	2 x 0,5 mm ²
Velocidad en el puerto / Port speed / Vitesse du port / Velocità nella porta	1920 bps
Paridad / Polarity / Parité / Parità	Par
Modos de comunicaciones / Physical Protocol / Modes de communications / Modo di comunicazione	RS-485
Protocolo de comunicaciones / Communication Protocol / Protocole de communications / Protocollo di comunicazione	MODBUS
Comunicaciones vía radio / Wireless communicatino / Communications via radio / Comunicazione via radio	
Protocolo de comunicaciones / Communication Protocol / Protocole de communications / Protocollo di comunicazione	Propietario / Proprietary / Propriétaire / Proprietario
Frecuencia / Frequency / Fréquence / Frequenza	868 MHz
Potencia de radiación / Radiating power / Puissance de radiation / Potenza di radiazione	12 dBm
Distancia máxima en espacio libre / Distance maximum en espace ouvert / Distance maximum en espace ouvert / Distanza massima in spazio libero	50 m
Salidas de relé / Relay outputs / Sorties relais / Uscite relé	
Nº de relés / Nº of relays / Nombre de relais / Nº di relé	2
Uso / Usage / Utilisations / utilizzare	VMC ON/OFF máquina / machine / unité / machinna
Tensión máxima / Maximum Voltage / Tension maximum / Tensione massima	24 / 48 V
Corriente máxima / Maximum current / Ampérage maximum / Corrente massima	1 A
Entradas digitales / Digital inputs / Entrées digitales / Entrate digitali	
Nº de entradas / Nº of inputs / Nombre d'entrées / Nº di entrate	1
Uso / Usage / Utilisations / utilizzare	Alarma / Alarm / Alarme / Allarme
Estado / Status / Etat / Statoo	Libre de tensión / Free-voltage / Libre de tension / Libere da tensione
Protección por sonda / Probe protection / Protection par sonde/ Protezione da sonda	
Tipo de sonda / Probe type / Tipe de sonde / Tipo di sonda / Resolución de lectura / Reading precision / Résolution de lecture / Risoluzione di lettura	NTC 0.1 °C
Temperaturas operativas / Operating temperature / Plages de fonctionnement / Temperature operative	
De almacenamiento / stocking / De stockage / Di stoccaggio	(-20 °C) a 70 °C
De Funcionamiento / working / De Fonctionnement / Di funzionamento	0 ° a 50 °C
Aspectos mecánicos / Mechanical aspects / Aspects mécaniques / Aspetti meccanici	
Montaje / Assemble / Montage / Montaggio	En caja / Boxed / En boîtier / In scatola
Dimensiones / Size / Dimensions / Dimensioni (L x H x W)	196 x 180 x 50

¹ No protege las cargas conectadas / Does not protect the loads connected / Ne protège pas les charges connectées / Non protegge i carichi collegati



(ES)LED DE COMUNICACIÓN / (EN)COMMUNICATION LED / (FR)LED DE COMMUNICATION / (IT)LED DI COMUNICAZIONE				
Significado / Signification/ Significato/ Signification				
D1	(B)	Recepción de datos del bus domótico / Domotic bus data reception / Réception de données du bus domotique / Recezione di dati dal bus domotico	Parpadeo / Blink / Clignote / Parpadeo	Verde / Green / Verte / Verde
D2	(B)	Transmisión de datos del bus domótico / Domotic bus data transmission / Transmission de données du bus domotique / Trasmissione dati al bus domotico	Parpadeo / Blink / Clignote / Parpadeo	Rojo / Red / Rouge / Rojo
D3	(C)	Actividad de la central / Main controller activity / Activité de la centrale / Attività della scheda	Parpadeo / Blink / Clignote / Parpadeo	Verde / Green / Verte / Verde
D4	(A)	Transmisión de datos del bus de expansión / Expansion bus data transmission / Transmission de donnés du bus d'expansion / Trasmissione di dati al bus di espansione	Parpadeo / Blink / Clignote / Parpadeo	Rojo / Red / Rouge / Rojo
D5	(A)	Recepción de datos del bus de expansión / Expansion bus data reception / Transmission de donnés du bus d'expansion / Recezione dati dal bus di espansione	Parpadeo / Blink / Clignote / Parpadeo	Verde / Green / Verte / Verde
D6	(E)	ON/OFF Máquina / AC Unit ON/OFF / Changement ON/OFF Unité / ON/OFF Macchina	Conmuta / Swap / S'allume /Conmuta	Verde / Green / Verte / Verde
D7	(E)	VMC / VMC / VMC en demande / VMC	Conmuta / Swap / S'allume /Conmuta	Verde / Green / Verte / Verde
D8	(D)	Transmisión de datos del bus máquina / AC Unit bus data transmission / Transmission de donnés du bus de l'unité / Trasmissione dati al bus macchina	Parpadeo / Blink / Clignote / Parpadeo	Rojo / Red / Rouge / Rojo
D9	(D)	Recepción de datos del bus máquina / AC Unit bus data receptio / Réception des donnés du bus de l'unité / Recezione dati dal bus macchina	Parpadeo / Blink / Clignote / Parpadeo	Verde / Green / Verte / Verde
D10	(F)	Recepción de paquetes vía radio / Wireless frame communication reception / Reception de paquets via radio / Ricezione di pacchetto dati radio	Parpadeo / Blink / Clignote / Parpadeo	Verde / Green / Verte / Verde
D18	(F)	Elemento asociado / Device associated / Élément associé / Elemento associato	Fixe / Fix / Fixe / Fijo	Verde / Green / Vert / Verde
D19	(F)	Radio Activo / Wireless activity / Radio Actif / Radio Attivo	Fixe / Fix / Fixe / Fijo	Rojo / Red / Rouge / Rojo
D11	(E)	Alimentación de la central / Main controler power supply / Alimentation de la centrale / Alimentazione della scheda	Fixe / Fix / Fixe / Fijo	Rojo / Red / Rouge / Rojo

(ES)AUTODIAGNÓSTICO / (EN)SELF-DIAGNOSE / (FR)AUTO DIAGNOSTIQUE / (IT)AUTODIAGNOSI			
Significado / Meaning / Signification / Significato			
D2	(B)	2 parpadeos /2 blinks / 2 clignotements /2 lampeggi	Sonda remota ausente / Probe not connected / Sonde à distance absente / Sonda remota assente
D2	(B)	3 parpadeos / 3 blinks / 3 clignotements / 3 lampeggi	Sonda Retorno en corto / Probe shot-circuited / Sonde de Retour en corto / Sonda Ritorno in corto
D2	(B)	4 parpadeos / 4 blinks / 4 clignotements / 4 lampeggi	Puente alarma en circuito abierto / Alarm bridge opened / Pont d'alarme en circuit ouvert / Ponte di allarme in circuito aperto
D2	(B)	6 parpadeos / 6 blinks / 6 clignotements / 6 lampeggi	Sonda fuera de rango / Probe out of range / Sonde hors plage / Sonda fuori range

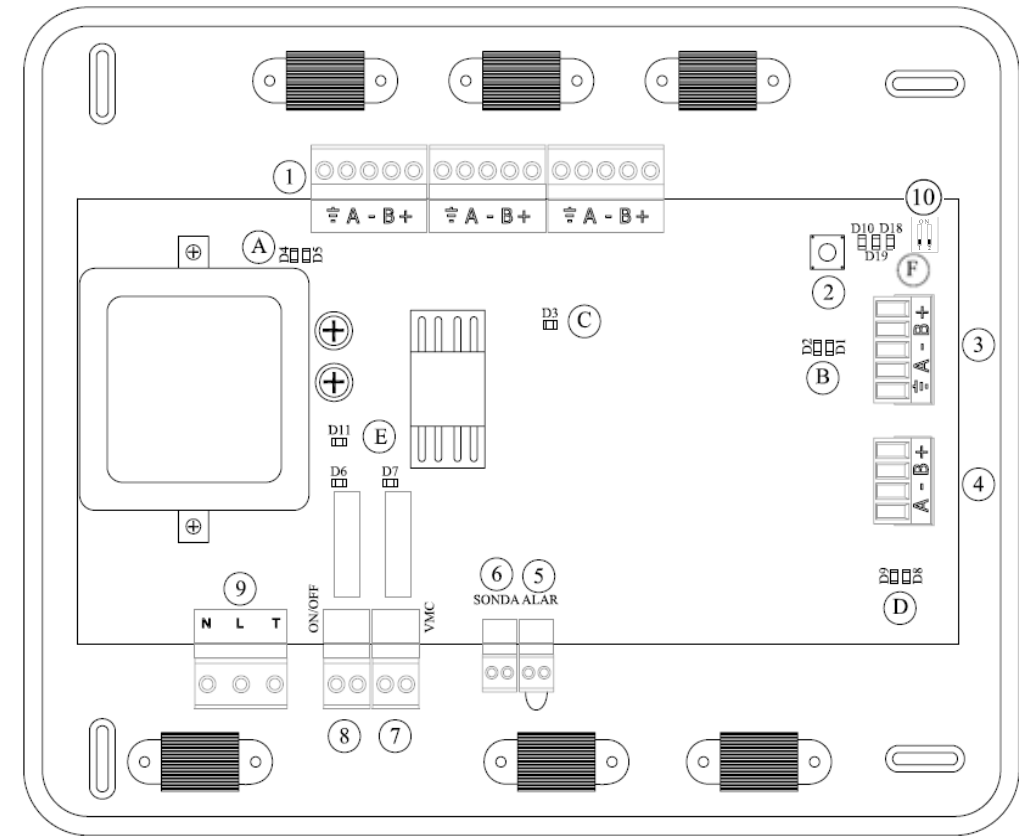
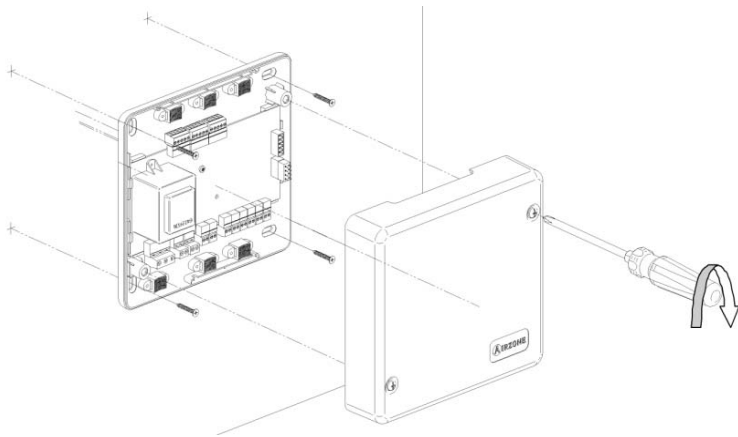


Fig. 1

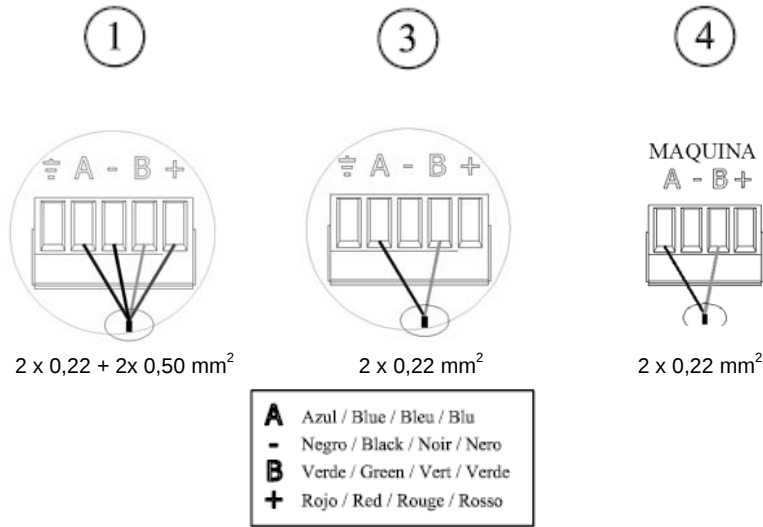
(ES)ELEMENTOS DEL DISPOSITIVO / (EN)DEVICE ELEMENTS / (FR)ELEMENTS DU DISPOSITIF / (IT)ELEMENTI DEL DISPOSITIVO	
Nº	Descripción / Description / Description / Descrizione
1	Bus de Expasión / Expansion bus / Bus d'expansion / Bus di espansione
2	Pulsador de asociación de termostatos (SW1) / Wireless thermostat association push-button (SW1)/ bouton d'association des thermostats (SW1) / Tasto di associazione termostati (SW1)
3	Bus domótico / Domotic bus / Bus domotique / Bus domotico
4	Bus máquina / AC Unit bus / Bus de l'unité / Bus macchina
5	Entrada de Alarma (normalmente cerrado) / Alarm input (Normally closed contact) / Entrée de l'Alarme (normalment fermé) / Entrata di Allarme(normalmente chiusa)
6	Conexión sonda de temperatura de protección / Return Temperature protection probe input / Connexion sonde de température de protection / Conessione sonda di protezione di temperatura
7	Relé de VMC (Ventilación Mecánica Controlada) / Mechanical ventilation relay / Relais VMC (Ventilation Mécanique Contrôlée) / Relé VMC (Ventilazione maccanica controllata)
8	Relé ON/OFF (Paro/Marcha) / ON/OFF Relay / Relais ON/OFF (Marche/Arret) / Relé ON/OFF
9	Conexión de Alimentación (230 V) / Power Supply (230 V)/ Connexion de l' Alimentation (230 V)/ Connessione alimentazione(230V)
10	Configuración módulos fancoil de zona / Configuration Zone Fancoil Module / Configuration modules fancoil de zone / Configurazione modulo fancoil di zona

Significado / Meaning / Signification / Significato	
ON OFF 1 2	2 tubos /2 pipes /2 tubes /2 tubi
ON OFF 1 2	4 tubos /4 pipes /4 tubes /4 tubi

(ES)MONTAJE / (EN)ASSEMBLE / (FR)MONTAGE / (IT)MONTAGGIO



(ES)CONEXIONADO / (EN)CONNECTION / (FR)CONNEXION / (IT)CONNESSIONI



! (ES) No conectar polo “-“ en borna “+”. Puede dañar el dispositivo.
(EN) Do not connect the “-“ pole to the “+” pin. It may damage the device.
(FR) Ne pas connecter le pôle “-“ sur le borne “+”. Cela purait endommager le dispositif.
(IT) Non collerage if polo “-“ nella borna “+”. Si può danneggiare il dispositivo.

